

**FEDERATION WALLONNE
DES GROUPEMENTS DE DANSES ET MUSIQUES
POPULAIRES
(ASBL)**

BELGIQUE - BELGIË
P.P.
4140 SPRIMONT

9/1847

Le Journal de la DAPO

N° 35

Editeur responsable : Albert COUNE
Rue du Baty, 105 - 1428 LILLOIS
Tél.: 02/384.02.34

JANVIER 1999
PÉRIODIQUE BIMESTRIEL
BUREAU DE DÉPOT : 4140 SPRIMONT

**COMITÉ DAPO
NATIONALE**

Présidente

Liliane Wellekens
Tél.: 02/374.34.90

Av. des Sophoras, 39 - 1180 Bruxelles

Vice-Présidente

Paulette Golard
Tél.: 071/61.29.72

Rue de la Closière, 2 - 6430 Walcourt

Trésorier

Daniel Namur
Tél.: 081/73.41.69

Rue Bricgnot, 42 - 5002 Saint Servais

Secrétaire

Jean Van Ham
Tél.: 04/226.29.50

Rue des Meuniers, 16 - 4000 Liège

Membres

Patrick Riez
Frans Freson
Albert Coune
Pierrette Vens
Guy Desablens
Adrien Lenaerts
Brigitte Langlois
Jacqueline Duret
Michèle Cantraine
Jean-Claude Brahy
Dominique Brûlard

Parution du Journal

*Les articles et informations doivent
nous parvenir au plus tard 3 semaines
avant la parution, soit :*

le 10 du mois précédant l'édition

à l'adresse suivante :

Albert COUNE
Rue du Baty, 105
1428 Lillois

Pour rappel, le journal est édité en
janvier, mars, mai,
juillet, septembre et novembre

CONTACTS RÉGIONALES

Brabant

Président

André Delers

Tél.: 02/770.26.41

Av. Jolis-Bois, 6 - 1150 Bruxelles

Secrétaire

Georges Jaubin

Tél.: 02/374.34.90

Av. des Sophoras, 39 - 1180 Bruxelles

Hainaut

Président

Guy Desablens

Tél.: 069/22.06.80

Chemin de Maire, 29 - 7500 Ere (Tournai)

Secrétaire

Jacqueline Duret-Bielen

Tél.: 069/57.65.08

Rue Stambruges, 19 - 7670 Quevaucamps

Namur

Secrétaire

Emma Bonet

Tél.: 081/30.55.26

Rue des Mûriers, 36 - 5100 Jambes

Liège

Président

Patrick Riez

Tél.: 04/384.58.88

Rue Passeur d'Eau, 5 - 4920 Remouchamps

Secrétaire

Pierrette Vens

Tél.: 04/370.04.55

Rue Delfosse, 19 - 4671 Housse-Saive

Luxembourg

Président

Gérard Dufour

Tél.: 061/41.13.34

Rue du Moulin, 5 - 6804 Cugnon

Secrétaire

Jean-Claude Brahy

Tél.: 084/21.14.39

Rue Thier des Gattes, 38 - 6950 Nassogne

AVIS DE RECHERCHE

Le groupe *Le Cazillon* de Hyon (Mons), soufflera ses 20 bougies.

Pour fêter cet événement, il se propose de rassembler un maximum de personnes ayant participé un jour ou l'autre à l'une de ses activités (stages de danses Israéliennes ou roumaines, spectacles, animations, ateliers etc...).

Cette rencontre est prévue fin mars 1999.

Il recherche donc les coordonnées de tous ceux qui ont dansé avec eux au cours de ces 20 ans.

Faites-vous connaître auprès de :

Thérèse Descamps
rue des Canadlens, 27
7022 Yon (Mons)

Tél.: 065/33.83.25

Renseignements :
Evgueni Kondov
Tél./Fax : 068/28.36.44

STAGE DE DANSES ET VACANCES EN BULGARIE

Du 19 juillet au 2 août 1999

Avec Valentin, Vasko, Didi et Ludmil

38.650 fb

Comprenant : voyage en avion Bruxelles – Sofia –
Bruxelles, le voyage en car dans les pays, la
pension complète et les frais de stage

Inscription : et réservation en payant un acompte
de 5.000 fb au compte 732-6011901-86 de

Evgueni Kondov
Chemin du Tanquin, 21
7800 Lanquesaint

Mention « Bulgarie 99 »

DANSES DE CLAQUETTES

Avec **YVOR**

Professeur de claquettes

À l'institut national des chorégraphes de Plovdiv en Bulgarie

À la maison culturelle d'Ath

Les 10 et 11 avril 1999 de 10h à 13h et de 14h à 18h

P.a.f. : 2500 à verser au compte N° 732-6011901-86 Evgueni Kondov – 7800 Lanquesaint

Renseignements : Tél./Fax : 068/28.36.44

LES STAGES

- 14/01/1999** **Danses Anglo-Américaines** à Merelbeke avec Frieda Van Vlaenderen
Infos : 09/732.96.35
- 17/01/1999** **"De la mer du Nord à la mer rouge"** (France, Russie, Roumanie, Bulgarie, Arménie) avec B & J Loneux.
Organisation et Infos : B & J Loneux 087/33.04.55
- 23/01/1999** **Danses Bretonnes.** "Gavotte d'honneur et Bals du Pays de l'Aven à la mode de Clohars Carnoët".
Ecole située 125 rue Stuckens à Evere (entrée par le parking dans la cour)
Organisation et Infos : Cercle Triskell (Lisette 02/767.35.45)
- 23/01/1999** **Danses de Roumanie** avec B & J Loneux à Wiers (Hainaut) niveau moyen.
Salle des Fêtes Centre scolaire communal, Champs Delmée.
Organisation et Infos : Saquadia c/o Michèle Cantraine 069/77.12.64
- 24/01/1999** **Danses portugaises** avec Michel Vincente
Infos : Jean Van Ham 04/382.35.93
- 07/02/1999** Journée de danses **grecques-macédoniennes** pour intermédiaires. Salle de l'école primaire de Terbank à Louvain-Heberlee avec Christos Tsitsis.
Organisation & Infos : De Zevensprong 016/23.68.04 (fax 016/23.80.02)
- 11/02/1999** **Danses Anglo-Américaines** à Merelbeke avec Frieda Van Vlaenderen
Infos : 09/732.96.35
- 14/02/1999** **Danses de Bulgarie** avec Gergana Panova
Organisation et Infos : B & J Loneux 087/33.04.55
- 14/03/1999** **Danses de Bulgarie** avec Eddy Tyssen
Organisation et Infos : B & J Loneux 087/33.04.55
- 08/04/1999** **Danses Anglo-Américaines** à Merelbeke avec Frieda Van Vlaenderen
Infos : 09/732.96.35
- 10 & 11/04/99** **Danses de Claquettes** à la Maison de la Culture d'Ath, avec Yvor, Professeur de claquettes à l'institut national des chorégraphes de Plovdiv (Bulgarie)
Infos : Egueni Kondov 068/28.36.44
- 06/05/1999** **Danses Anglo-Américaines** à Merelbeke avec Frieda Van Vlaenderen
Infos : 09/732.96.35
- 21/05/1999** Stage de l'Ascension. **Danses Country USA, Alsace et Israël**
Institut de la Providence, 1 rue Piconette à 5590 Ciney.
Infos : Louise Mesureur 082/61.39.25
- 19/07 au 2/08/99** **Danses et Vacances en Bulgarie.** (Voir annonce)
Organisation et Infos : Evgueni Kondov 068/328.36.44
- 1 au 8/08/1999** Ijsselmer (Pays Bas) **Danses, concerts et voile.**
Organisation et Infos : B & J Loneux 087/33.04.55
- 14 au 18/08/1999** **Stage au Banat roumain** (Les fêtes de Ruga) avec Ioan Ghiaur, Zara, Mihai, Petrei et les autres.
Ces fêtes populaires ont notamment lieu dans les villages de Borlova et de Glimboca (Caras Severin). Mini stage pour excellents danseurs.
Organisation et Infos : B & J Loneux 087/33.04.55
- 19 au 26/08/1999** **Danses de Munténie** (région Vlasca-Teleorman) avec le chorégraphe Constantin Mocanu (Titi) à Alexandria à proximité du Danube à 80km au sud-ouest de Bucarest. Stage avec musiciens et danseurs(euses) de l'ensemble Burnasul.
Organisation et Infos : B & J Loneux 087/33.04.55

L'AGENDA

- 10/01/1999** La DAPO-Liège vous invite à "**Fêter les Rois**" au Centre récréatif de Sougné-Remouchamps - Goûter suivi de danses d'animation.
Infos : Patrick Riez 04/384.58.88
- 31/01/1999** Bal de **Farandole Anderlecht**. Salle de Neerpede.
Infos : Frans Freson 02/569.06.30
- 06/02/1999** 3ème Rencontre Nationale pour Groupes d'enfants à Péruwelz.
Infos : Guy Desablens 069/22.06.80
- 13/02/1999** 10ème anniversaire des **Roctiers**.
Infos : Marc Roly 069/22.47.40
- 27/02/1999** Concours de Play-Back à Mellet
Infos : **Les Petits Sabots** c/o Véronique Pirotte 071/85.34.31
- 06/03/1999** Bal-Animation : 16ème "**Crêpe dansante**". Complexe sportif d'Evere, 300 av. des Combattants à Evere.
Organisation et Infos : Cercle Triskell (Lisette 02/767.35.45)
- 21/03/1999** Quévaucamps : Sortie annuelle et rituelle des danseurs d'épées dans l'entité de Beloeil
Organisation et Infos : Pas d'la Yau Pierre Debaye 069/.56.07.28
- 27/03/1999** 25ème anniversaire de l'ensemble **Spotkanie**
Organisation et Infos : Daniel Coustry 065/62.19.74
- 17/04/1999** Vaulx : 9ème Festival de Danses Folkloriques des **Roctiers**.
Infos : Marc Roly 069/22.47.40
- 24/04/1999** **Rallye-Danse** - activité de la DAPO Nationale ouverte à tous.
Organisation et Infos : Georges Jaubin 02/374.34.90
- 13/05/1999** Quévaucamp : **Rituel de l'Arbre de Mai**. Place des pâturages.
Organisation & Infos : Pas d'la Yau Jacqueline Duret-Bielen 069/.57.65.08
- 29/05/1999** Souper-Spectacle des **Petits Sabots** à Mellet
Organisation & Infos : Les Petits Sabots c/o Véronique Pirotte 071/85.34.31
- 25/06/1999** Basècles : Fête des Ateliers des **Pas d'la Yau** - Souper et Bal.
Organisation & Infos : Pas d'la Yau Jacqueline Duret-Bielen 069/.57.65.08
- 30-31/08/99** Festivités du 50ème anniversaire du **Réveil Ardennais** à Stavelot
et **01/08/99** Organisation & Infos : Le Réveil Ardennais Bernadette Spahn 080/86.25.35

Avis aux responsables des groupes

Ce journal, votre journal, est, entre autre, un outil de diffusion d'informations que nous souhaitons le plus complet possible.

Ces informations, nous les glanons ici et là, mais rares sont ceux d'entre vous, pour ne pas dire aucun, qui nous communiquent leur programme d'activités, qui pourtant pourrait en intéresser d'autres. Transmettez-nous donc les dates des événements qui vous concernent, nous les publierons volontiers.

De même, si vous avez connaissance d'un événement qui ne serait pas repris dans nos colonnes, informez-nous, cela profitera à tous.

Ce journal est envoyé à tous les responsables de groupes de chaque régionale, c'est donc un bon moyen de faire connaître vos organisations de spectacles, de stages et autres activités.

Vous pouvez aussi **participer** à l'élaboration de votre journal en nous envoyant des textes intéressants sur le folklore, la danse, la musique, ou relatant l'une de vos activités ou encore une activité à laquelle vous avez pris part et qui vaut la peine d'être racontée.

Enfin, bien que ce journal vous soit adressé en tant que responsable de groupe, n'hésitez pas à le mettre à la disposition de vos membres ou tout au moins à répercuter les informations au sein de votre groupe.

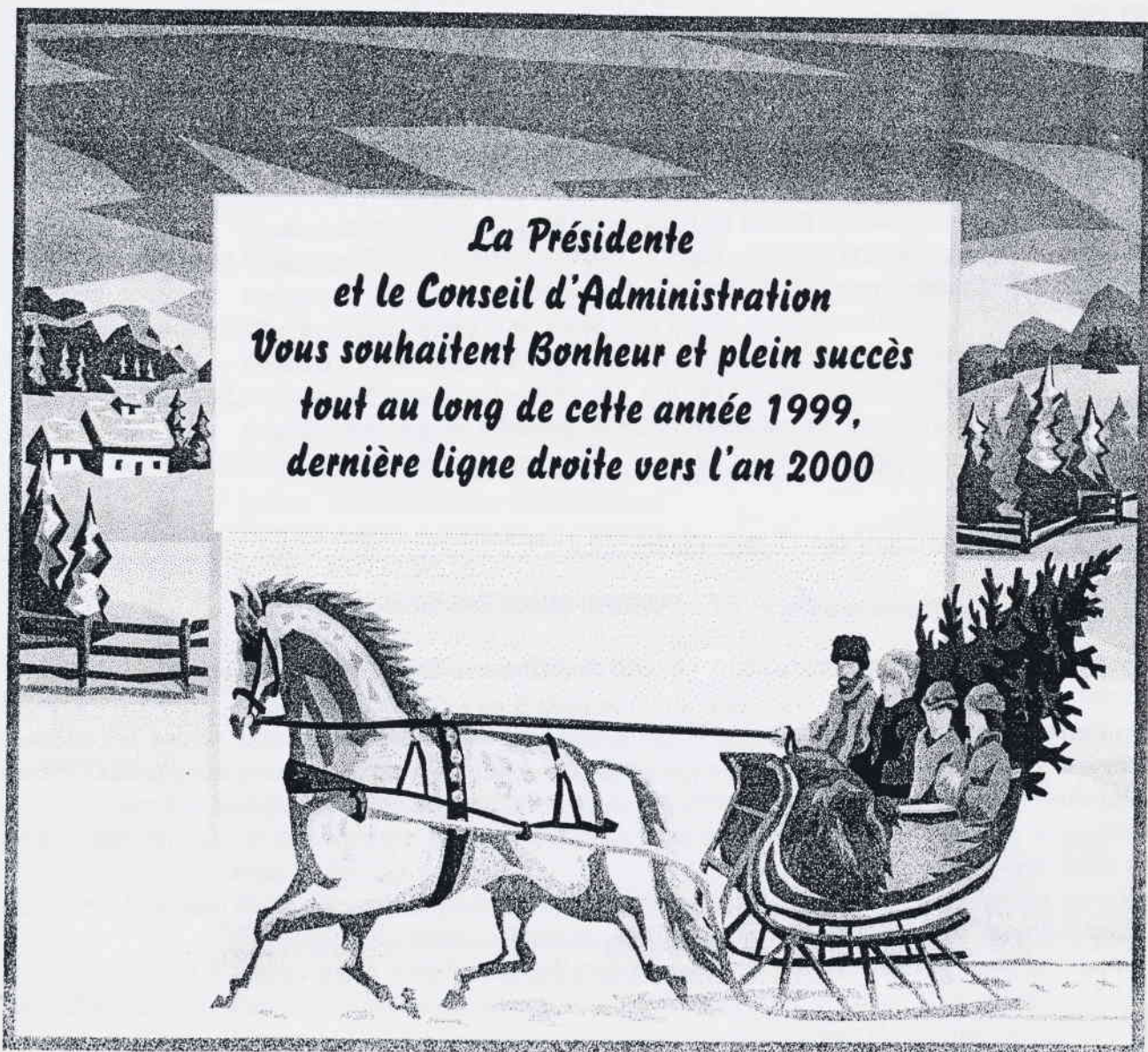
Nous sommes persuadés que certains seront intéressés.

La Rédaction

Le répertoire des groupes 1998-1999 est arrivé !

En ce début d'année 1999, nous disposons du nouveau répertoire des groupes de notre Fédération.

Chaque responsable de groupe en recevra un exemplaire via le secrétariat de sa Régionale. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus auprès du secrétariat national, moyennant la somme de 150frs + frais d'envoi. Il sera aussi largement distribué auprès de divers organismes de façon à mieux faire connaître nos groupes à l'extérieur de notre Fédération.



Fêtes et usages populaires en Bulgarie

Le philosophe grec Démocrite disait que la vie, quand elle n'est pas émaillée de réjouissances, ressemble à une longue route sur laquelle il n'y aurait pas d'auberge.

Quant aux ethnographes, ils ont établi que les rites associés aux fêtes populaires bulgares sont plus de onze mille.

Effectivement, depuis le berceau jusqu'à son dernier jour, tout au long de sa vie, le Bulgare a toujours été accompagné sur son chemin par des usages et coutumes. Des usages qui s'inscrivent dans une tradition commune.

Voyons maintenant quelles sont les formes concrètes de ces traditions que les bulgares adoptent.

Dans le calendrier des fêtes populaires d'hiver, les rites de la Noël et du Nouvel An ont conservé une authenticité qui donne la plus grande originalité aux fêtes de fin d'année, célébrées dans le monde entier.

La veille de Noël est célébrée dans chaque maison bulgare. Les célèbres **Kolédari** passent d'une maison à l'autre pour danser, chanter et souhaiter abondance, fertilité et santé. Le feu et le repas du réveillon sont des symboles de la prodigalité et de l'abondance. Plus la table est fournie, plus l'Année sera prospère. C'est pourquoi on prépare des mets avec tous les produits de l'agriculture et on décore les pains rituels de pampres de vignes et de ruches, de tous les fruits que donne la terre. Au réveillon, une place revient à la **banitza** (feuilleté de fromage) dans laquelle on a mis des bourgeons de cornouiller en guise de fève que l'on tire pour deviner ce que sera l'avenir de la maisonnée et du bétail, la santé et la prospérité de la famille pendant l'année qui s'annonce. L'âtre est soigneusement balayé avec une brassée de branches de genévrier et on y dépose une bûche, le **badnik**, habituellement en chêne, l'arbre de longévité. Le soir, on allume le feu, la bûche se consume lentement pendant la nuit et apporte un présage d'avenir et de fertilité.

Les Sourvakaris arrivent au Nouvel An. Ce sont des jeunes gens, portant des branches de cornouiller enrubannées qui vont de maison en maison et présentent leurs souhaits de santé, de prospérité et de longévité en récitant des formules rituelles et en tapotant avec leurs branches le dos de chaque membre de la famille.

Ladouvane est une autre coutume de la nuit de Nouvel An. Cette fête est consacrée surtout dans la partie occidentale du pays, dans la partie centrale de la chaîne des Balkans et dans certaines régions en bordure du Danube. Fête des jeunes filles, Ladouvane est une pratique divinatoire qui consiste à prédire le mariage et une vie familiale heureuse. La veille du Nouvel An, les jeunes filles remplissent un chaudron d'eau de source et y mettent chacune une bague attachée par un fil rouge à un bouquet, en même temps que de l'avoine et de l'orge, symbole de fécondité. Le bouquet est confectionné avec une plante vivace, lierre ou basilic. Le chaudron passe la nuit à la belle étoile, et au petit matin, après une ronde rituelle, on retire les bagues et on y lit l'avenir de chaque fille sur des signes infaillibles autant que que mystérieux.

Sirmi Zagovezni est une des dernières fêtes populaires bulgares. Cette fête se situe sept semaines avant Pâques. Dans la tradition chrétienne, cette fête annonce le Carême, mais dans la tradition populaire elle marque le temps de la pénitence au cours duquel les mariages ne sont plus célébrés.

Koukéri C'est le carnaval bulgare. Les Koukéri annoncent le printemps et sa préparation demande plus de temps. On confectionne des masques et autres déguisements en y mettant une grande habileté, beaucoup de fantaisie et une attention particulière pour l'esthétique. Les masques rituels ne se ressemblent jamais et empruntent leur décoration à des accessoires multicolores, rubans, perles, pompons, franges etc... Les jeux consistent en un défilé carnavalesque et les masques se livrent à des facéties qui provoquent les rires des spectateurs. Le grand moment des jeux est celui des labours et des semailles, symboliques que les

masques miment afin de se concilier avec les génies bienfaisants. Le meneur de jeu hoche lourdement la tête et évoque par ce simple geste des épis lourds de blé. Les Koukéri attachent à leur ceinture des grelots et des sonnailles, dont le bruit assourdissant est sensé éloigner des hommes les maladies et les esprits malfaisants.

La Trifon Zarezan est célébrée dans toutes les régions viticoles vers la mi-février. Les vigneronns se rendent dans les vignobles pour fêter leur patron **Saint Trifon**, taillent les vignes, font des libations et festoient en plein air. Dans certaines régions, on élit un Tsar qui porte une couronne de pampre et on lui marque le plus grand respect. Ces réjouissances sont également un écho lointain du culte de Dyonisos, Dieu de la vigne et du vin.

La Martenitsa Cet usage, répandu dans tout le pays, aurait une origine thrace. La Martenitsa est un colifichet de fils blancs et rouges auquel on attachait une piécette en argent ou en or. L'étymologie renvoie à mars et la tradition s'est perpétuée jusqu'à nos jours. Dans certaines régions du pays, on coiffait un arbre fruitier d'un drap rouge ou on semait de la laine rouge dans les champs pour assurer une récolte abondante. Dans les régions d'élevage, on nouait des fils blancs et rouges au cou des bestiaux.

Guerguiovdén C'est la fête de la Saint Georges, célébrée le 6 mai. La journée marque la sortie des troupeaux dans les pâturages. La veille, les jeunes gens coupent des branches de saule pour en orner les portes des maisons, des bergeries, des étables, et on conduit les animaux aux pâtures la nuit, parce que la rosée matinale avait des vertus guérissantes. Traditionnellement, le festin de la Saint Georges est composé d'agneau rôti et de pains rituels.

Lazarouvané est une fête qui a des origines slaves, teintées de poésie, car elle est avant tout une fête des jeunes villageoises qui rêvent au bonheur, donc d'amour et de mariage.

Les Lazarki se préparent à ce grand jour pendant le Carême. Aux veillées, elles apprennent les chansons et les danses rituelles, qui selon les régions, sont de la plus grande diversité. Parées de leurs plus beaux atours, les Lazarki vont de maison en maison, chantent et dansent. Le Lazarouvané est en fait une entrée dans la société pour les jeunes filles en âge de se marier. Fête mobile, le Lazarouvané tombe le dernier dimanche avant Pâques.

La noce bulgare Les préparatifs commencent des semaines à l'avance. On affiche les bans et on envoie les invitations. Dans la maison de la future mariée et dans celle du jeune homme, une joyeuse animation règne. Le jour des noces, la toilette de la mariée est accompagnée de rites et le "drame" de la séparation se joue dans la cour du foyer paternel. Le visage dissimulé par un voile, la jeune fille se tourne vers ses parents au seuil de la maison et s'incline trois fois en signe d'adieu. La veille, le jeune homme fait ses adieu, avec ses amis, à sa vie insouciant de célibataire. Après la cérémonie du mariage, la mariée est reçue dans son nouveau foyer avec l'offrande du pain et du sel, du miel et du vin, qui sont autant de symboles d'une vie harmonieuse et heureuse.

Dans toutes ces fêtes et rites qui les accompagnent, on peut découvrir un élément commun: l'idéal de la perfection humaine qui est celui de la pureté morale, de l'intelligence, du sentiment artistique, de la santé et du travail.

Les personnages de ce théâtre populaire - Kolédari, Koukéri, Sourvakari, Lazarki - sont animés par la volonté du bien, et les souhaits qu'ils formulent, ont le pouvoir magique de chasser le mal.

Dans ce sens, les usages et les coutumes bulgares sont le reflet d'un message éthique, esthétique et philosophique transmis de génération en génération, et sous leur forme actuelle, ils sont une expression de la générosité du peuple bulgare qui voit dans les contacts humains un acte de bonne volonté.

Un tout grand merci à Evgueni Kondov, que certains d'entre vous connaissent, pour l'aide précieuse qu'il nous a apportée dans la collecte de ces traditions.